

**The Language Door and High Desert ESD
Present**

**A Collaborative Approach to Team Interpreting
With Julie Simon**

**Saturday, October 17, 2009
8:45 a.m. – 1:00 p.m.**

Interpreters who work as a team share the responsibility for a successful communication event which means making a commitment to the team as well as to the clients. This workshop will look at how team interpreting can be effective, particularly with regard to interpersonal relationships with colleagues. Discussion will focus on issues such as understanding the dynamics of team interpreting and the importance of shared preparation, developing strategies for effective preparation, understanding how each person's mental process and communication style impacts the interaction, knowing how to take and share notes, knowing how to give and receive feeds, knowing how to give and receive feedback, and understanding the importance of thinking as one entity. Participants will have opportunity to practice interpreting in teams.

**Workshop will be presented in ASL if there are Deaf participants.
Otherwise, workshop will be presented in English.**

RID CEUs:

0.4 RID CEUs, Professional Studies, Content Level: Some, offered through The Language Door, an RID-Approved CMP & ACET Sponsor.
Specialty CEUs: Education; Activity #0264-1009-16



Julie Simon has been an American Sign Language/English Interpreter for over 27 years and an interpreter educator for over 20 years, having taught in both pre-service and in-service settings on a wide range of topics, and holds RID certification (CI & CT). Prior to opening *The Language Door* in March 2007, she served for over 11 years as Administrator for the Western Region (formerly Region X) Interpreter Education Center at Western Oregon University.

COST for HDESD Interpreters:

Covered by HDESD – Registration form must be submitted to Janice Vetter by Oct. 8, 2009

COST for NON-HDESD Interpreters:

\$50 Registration postmarked by or on October 8, 2009
\$60 At-the-door registration or postmarked after October 8, 2009

Student Rate*:

\$30 Registration postmarked by or on October 8, 2009
\$40 At-the-door registration or postmarked after October 8, 2009

*Full-time students in Interpreting, Deaf education,
Deaf studies and ASL studies

REFUND POLICY:

Registration cancellation must be received in writing.
Prior to or on October 8, 2008, refund less \$20 per session
After October 8, 2008, no refund

LOCATION:

Bend Education Center, Room 203
520 NW Wall Street, Bend, Oregon 97701
Parking available.

ON-SITE CONTACT:

Janice Vetter 541-693-5700

For additional information:

info@thelanguagedoor.net
503-641-7950 503-641-7656 Fax 70.89.177.177 VP
P.O. Box 23998, Tigard, OR 97281-3008

Team Interpreting Workshops
October 17, 2009

NAME: _____

ADDRESS: _____

street

city

state

zipcode

PHONE: (_____) _____

EMAIL: _____

_____ \$50 Registration postmarked by or on October 8, 2009

_____ \$30 Student Registration postmarked by or on October 8, 2009

Indicate college/university: _____

Enclosed is a check for \$ _____

Pre-registration must be postmarked by or on October 8, 2009

Or pay by credit card: **Visa Master Card Discover**
(Indicate which card)

Name on card: _____

Card #: _____

Expiration Date: _____ 3-digit code _____

Billing Zip Code _____ Amount: \$ _____

Mail registration to:

The Language Door, P.O. Box 23998, Tigard, OR 97281-3998
Registration accepted via fax for credit cards: 503-641-7656